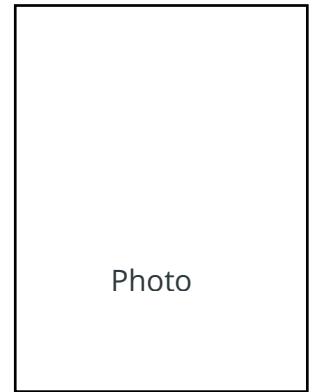




FICHE D'INSCRIPTION – ENROLMENT FORM

2023-2024



Rentrée le vendredi **1er septembre 2023**
Back-to-school on Friday, **September 1st 2023**

Informations concernant **l'élève** – **Student information:**

NOM – *Last Name:*

PRENOMS – *First Name:*

Classe - Grade:

- | | | |
|---|------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> TPS (2021) Demi-journée / Half day | <input type="checkbox"/> CP | <input type="checkbox"/> 6 ^{ème} Sixième |
| <input type="checkbox"/> TPS (2021) Journée complète / Full day | <input type="checkbox"/> CE1 | |
| <input type="checkbox"/> PS (2020) MS (2019) | <input type="checkbox"/> CE2 | |
| <input type="checkbox"/> MS (2019) | <input type="checkbox"/> CM1 | |
| <input type="checkbox"/> GS (2018) | <input type="checkbox"/> CM2 | |

N° DE PASSEPORT – *Passport Number :*

SEXE – *Gender:* F – M DATE DE NAISSANCE – *Date of birth:*

LIEU DE NAISSANCE – *Place of birth*

NATIONALITE(S) – *Nationality(s):*

LANGUE(S) PARLEE(S) COURAMMENT – *Languages spoken fluently:*

LANGUE(S) D'ECHANGE AVEC LES PARENTS – *Language(s) used with parents :*

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES (Allergies...) – *Additional information (Allergy...)*

.....

.....

| Ecole précédemment fréquentée par l'élève (Nom, Ville, Pays) <i>Previous school attended (Name, City, Country)</i> | Classe(s) <i>Grade(s)</i> | Année(s) <i>Year(s)</i> |
|---|------------------------------|----------------------------|
| | | |



Informations concernant les **parents** – **Parent's information:**

| | Père / Father | Mère / Mother |
|---|----------------------|----------------------|
| NOM <i>Last Name</i> | | |
| PRENOM <i>First Name</i> | | |
| NATIONALITE(S) <i>Nationality(s)</i> | | |
| N° DE PASSEPORT <i>Passport Number</i> | | |
| ADRESSE <i>Address</i> | | |
| TELEPHONE <i>Telephone</i> | | |
| <i>Email</i> | | |
| EMPLOYEUR <i>Employed by</i> | | |

Situation des parents – *Parent's situation :*

- Mariés/*Married*
 Séparés/*Separated*
 Divorcés/*Divorced*
 Autre /*Other:*

FRATRIE - SIBLINGS

| NOM Name | PRENOM First Name | Date de naissance Date of birth | Etablissement fréquenté for 2022-2023 <i>School attended 2022-2023</i> | Classe Grade |
|-------------|----------------------|------------------------------------|--|-----------------|
| | | | | |
| | | | | |

Pour tout changement en cours d'année (changement d'adresse, de passeport, d'employeur...) merci d'en informer le secrétariat (secretaire@lfir.org). For any changes that occur during the year (change of address, passport, employer, etc.) please inform the secretary (secretaire@lfir.org).



Assurances – *Insurance:*

Votre enfant doit **obligatoirement** être assuré en responsabilité civile pour les activités scolaires et extra-scolaires.

*It is **mandatory** for your child to be insured in third liability for school and extra-curricular activities.*

Souhaitez-vous que nous souscrivions en son nom auprès de la CGEA via une « Assurance Scolaire Internationale » dite « de groupe »? La souscription de cette assurance sera refacturée à la famille qui s'engage à procéder au remboursement (Coût approximatif pour l'année 50\$).

Would you like us to subscribe on your child's behalf to the CGEA via an "International School Insurance" called "group insurance"? The purchase of this insurance will be re-invoiced to the family who is therefore obligated to proceed with the reimbursement (Approximate cost for the year \$ 50).

Oui / Yes

Non / No (dans ce cas, merci de nous fournir l'attestation pour l'année 2022-2023 avant le premier jour d'école de votre enfant / *In this case, please provide us the 2022-2023 certificate on your children before the first day of school*)

Informations concernant la facturation – *Invoice information :*

Votre employeur ou un organisme tiers, participe-t-il d'une manière ou d'une autre (paiement direct, remboursement, versement d'une allocation..) au paiement des frais de scolarité ? – *Does your employer or a third-party organization participates in anyway (direct payment, reimbursement, payment of an allowance, etc.) in the payment of tuition fees?*

Oui / Yes

Non / No (dans ce cas, merci de nous fournir l'attestation de votre employeur pour la non prise en charge / *In this case, please provide us a sworn statement form from your employer for non support*)

Option de paiement – *Payment options :*

en 1 fois / 1 time

en 3 fois / 3 times (frais de service 50 USD / extra charge 50 USD)

En cas d'arrivée en cours d'année, un autre échéancier de paiement vous sera proposé par le service financier. *If you arrive during the school year, another payment schedule will be proposed to you by the financial department.*



Date:

Nom du parent (ou du représentant légal) / *Name of parent (or legal representative):*

.....

Signature :

En cas de prise en charge totale ou partielle des frais par votre employeur ou un organisme tiers / *In case of full or partial coverage of costs by your employer or a third-party organization :*

Nom de la compagnie / *Company name:*

Nom du contact / *Contact name:*

Email:

Signature :

TOUTE INSCRIPTION OU RE-INSCRIPTION D'UN ELEVE AU LYCEE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE RANGOUN, JOSEPH KESSEL, IMPLIQUE **L'ACCEPTATION ET LE RESPECT DU REGLEMENT FINANCIER.**

(Disponible à l'adresse : <http://lfir-yangon.com/>)

ANY REGISTRATION OR RE-REGISTRATION OF A STUDENT AT THE FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL OF YANGON, JOSEPH KESSEL, IMPLIES **THE ACCEPTANCE AND RESPECT OF THE FINANCIAL REGULATIONS.**

(available at : <http://lfir-yangon.com/>)



Liste des documents à fournir – *Documents required* :

1- OBLIGATOIRE pour l'inscription / MANDATORY for registration

- ⇒ **La fiche de renseignements dument remplie (en joignant l'attestation employeur de non prise en charge des frais de scolarité, le cas échéant) ;**
The duly completed information form (please attach the employer's certificate of non-assistance with tuition fees, if applicable);
- ⇒ La copie du passeport des enfants ;
A passport copy of your child;
- ⇒ La copie du passeport des représentants légaux ;
A passport copy of legal guardians;
- ⇒ Une photo d'identité de l'enfant et des représentants légaux ;
A passport photo of your child and legal guardians;
- ⇒ La copie des bulletins scolaires de l'année précédente ;
Copies of previous school year reports;
- ⇒ Les copies des dossiers spécifiques (santé, handicap, PPRE, etc....), si nécessaire.
Copies of relevant files (health, disability, PPRE, etc.), if necessary.

2- A la rentrée / At the beginning of the school year

- ⇒ Le dossier scolaire de votre enfant et les évaluations diverses ;
Your child's academic record and various assessments;
- ⇒ Le certificat de radiation de l'établissement précédent (exeat) ;
The certificate of deregistration from the previous institution (exeat);
- ⇒ Les copies du carnet des vaccinations (mises à jour) ;
Copies of your child's actual vaccination booklet;
- ⇒ L'attestation d'assurance responsabilité civile
The certificate of liability insurance